



GRANDLYON  
communauté urbaine

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS  
DU CONSEIL DE COMMUNAUTE**

Séance du **23 mai 2011**

Délibération n° 2011-2243

commission principale : développement économique

commission (s) consultée (s) pour avis :

commune (s) :

objet : Solidarité internationale - Attribution de subventions à l'association Horizon Bénin Culture et l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique pour leur programme d'actions 2011

service : Délégation générale au développement économique et international - Direction de l'attractivité et des relations internationales - Service relations internationales

**Rapporteur** : Monsieur Julien-Laferrière

**Président** : Monsieur Gérard Collomb

Nombre de conseillers en exercice au jour de la séance : 156

Date de convocation du Conseil : vendredi 13 mai 2011

Secrétaire élu : Monsieur Marc Augoyard

Compte-rendu affiché le : mercredi 25 mai 2011

Présents : MM. Collomb, Bret, Darne J., Da Passano, Mme Elmalan, M. Buna, Mme Guillemot, MM. Charrier, Daclin, Calvel, Kimelfeld, Crimier, Mme Pédrini, MM. Abadie, Arrue, Mmes Besson, David M., MM. Barge, Brachet, Charles, Colin, Sécheresse, Barral, Desseigne, Mme Dognin-Sauze, M. Crédoz, Mme Gelas, MM. Claisse, Bernard R., Bouju, Mme Peytavin, MM. Blein, Vesco, Mme Frih, MM. Rivalta, Assi, Julien-Laferrière, Mme Ait-Maten, MM. Albrand, Appell, Ariagno, Augoyard, Mme Bailly-Maitre, MM. Balme, Barret, Barthélémy, Mmes Baume, Benelkadi, M. Bernard B., Mme Bocquet, M. Bolliet, Mme Bonniel-Chalier, MM. Bousson, Braillard, Broliquier, Buffet, Mme Cardona, M. Chabrier, Mmes Chevallier, Chevassus-Masia, MM. Cochet, Corazzol, Coste, Coulon, Mme Dagorne, MM. Darne JC., David G., Desbos, Deschamps, Mme Dubos, MM. Dumas, Ferraro, Flaconnèche, Fleury, Forissier, Fournel, Galliano, Genin, Gentilini, Geourjon, Mme Ghemri, MM. Gignoux, Gillet, Gléréan, Goux, Grivel, Guimet, Mme Hamdiken-Ledesert, MM. Havard, Huguet, Imbert, Jacquet, Joly, Justet, Lambert, Mme Laval, MM. Lebuhotel, Lelièvre, Mme Lépine, M. Lévêque, Mme Levy, MM. Lung, Longueval, Louis, Lyonnet, Morales, Muet, Ollivier, Mmes Palleja, Pesson, MM. Petit, Pili, Plazzi, Quiniou, Réale, Mme Revel, MM. Roche, Rudigoz, Sangalli, Serres, Sturla, Suchet, Terrot, Thévenot, Thivillier, Mme Tifra, MM. Touleron, Touraine, Uhlrich, Mme Vallaud-Belkacem, MM. Vaté, Vergiat, Mme Vessiller, MM. Vial, Vurpas, Mme Yéréman.

Absents excusés : M. Reppelin (pouvoir à M. Desseigne), Mme Vullien (pouvoir à M. Abadie), MM. Philip (pouvoir à M. Kimelfeld), Passi (pouvoir à M. Réale), Mme Bargoin (pouvoir à M. Barthélémy), MM. Chabert (pouvoir à M. Lelièvre), Kabalo (pouvoir à M. Chabrier), Léonard (pouvoir à Mme Cardona), Millet (pouvoir à M. Thivillier), Nissanian (pouvoir à Mme Tifra), Pillon (pouvoir à M. Fleury), Mme Roger-Dalbert (pouvoir à Mme Revel), MM. Rousseau (pouvoir à M. Suchet), Schuk (pouvoir à M. Grivel), Vincent (pouvoir à M. Da Passano).

Absents non excusés : Mme Bab-Hamed, MM. Giordano, Le Bouhart, Mme Perrin-Gilbert, M. Turcas.

## **Séance publique du 23 mai 2011**

### **Délibération n° 2011-2243**

commission principale : développement économique

objet : **Solidarité internationale - Attribution de subventions à l'association Horizon Bénin Culture et l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique pour leur programme d'actions 2011**

service : Délégation générale au développement économique et international - Direction de l'attractivité et des relations internationales - Service relations internationales

#### **Le Conseil,**

Vu le rapport du 4 mai 2011, par lequel monsieur le Président expose ce qui suit :

La Communauté urbaine de Lyon développe, depuis plusieurs années, une politique de solidarité internationale s'appuyant à la fois sur des programmes de coopération décentralisée avec plusieurs villes du monde et sur un soutien aux acteurs de la solidarité internationale de l'agglomération. Relier la politique de solidarité internationale aux acteurs locaux de la Communauté urbaine permet à la fois de mieux informer la population sur les actions de coopération et de l'impliquer dans celles-ci.

Cette politique de solidarité internationale participe également à l'internationalisation de la métropole lyonnaise, en soutenant les actions ou événements internationaux tournés vers les populations de la Communauté urbaine.

La Communauté urbaine de Lyon entretient des liens privilégiés avec le Bénin dans le cadre de sa convention de coopération 2011-2013 avec la ville de Porto-Novo, et avec l'Ethiopie dans le cadre de sa convention de coopération 2010-2012 avec la ville d'Addis Abeba.

#### **Association Horizon Bénin Culture**

##### *Historique de l'association et activités*

Créée en 2008, l'association Horizon Bénin Culture a pour objet de participer au développement économique du Bénin et de travailler avec les jeunes béninois de deuxième et troisième génération. Elle se consacre à des activités de cofinancement de projets dans les pays en développement, d'éducation au développement, d'aide alimentaire, d'aide d'urgence, et d'envoi de volontaires.

L'association Horizon Bénin Culture est membre du conseil d'administration du Collectif des organisations de solidarité internationale issues des migrations (COSIM) de la région Rhône-Alpes.

##### *Description du projet 2011*

L'association Horizon Bénin Culture envisage pour 2011 de mener un projet d'unité de production et de transformation au service des petits producteurs et des plus défavorisés à Foukounmey, sous-préfecture de Kpomassé au Bénin. Ce projet, né d'un constat partagé avec les villageois de Foukounmey, a pour objectif de mener une activité de développement économique de production et de transformation de produits vivriers visant à aider la population défavorisée à augmenter sa production, de créer de l'emploi et de permettre un accès à la formation pour l'utilisation de machines agricoles.

L'association Horizon Bénin Culture a travaillé plus particulièrement avec Lambassa Institute of Cultural Affairs à Cotonou, organe d'appui aux communautés sur les thèmes de la désertification, de l'agriculture

et de l'eau, par un appui technique et dans la recherche de financements. Cette collaboration a permis de réaliser un diagnostic préalable et une étude de faisabilité approfondie en amont du projet.

Ce projet se décline selon trois axes :

- la mise en culture de trois hectares de maïs, manioc, haricots, arachide,
- la mise en place de l'unité de production, de transformation et de la structure de stockage,
- le travail avec les jeunes de la région et la main d'œuvre locale.

Ce projet a pour objectifs la création de revenus pour 10 jeunes, la création de 4 emplois salariés et enfin 40 producteurs trouveront des débouchés pour leurs productions agricoles. Une population d'environ 3 000 personnes bénéficiera des denrées agricoles produites et transformées localement.

#### *Impacts attendus*

Ce projet s'inscrit dans la politique de la Communauté urbaine de Lyon de soutien aux acteurs locaux dans leurs projets de solidarité internationale. Par la réalisation de telles actions, ce projet contribue au rayonnement international de l'agglomération et positionne celle-ci dans un engagement fort sur les thématiques de développement et de solidarité. Il vient renforcer l'action exemplaire de la Communauté urbaine en matière de coopération décentralisée, portée en particulier par ses services urbains.

C'est pourquoi, il est proposé d'accorder à l'association Horizon Bénin Culture, pour la réalisation de son projet en 2011, une subvention d'un montant de 4 000 € sur un budget prévisionnel de 32 580 €.

Charges	Montant (en €)	Produits	Montant (en €)
achats et approvisionnements	7 986	subventions publiques dont : <i>Communauté urbaine de Lyon</i> <i>Programme d'appui aux</i> <i>organisations de solidarité</i> <i>internationale issues des</i> <i>migrations (PRA-OSIM)</i>	19 000 4 000 15 000
services extérieurs (locations, investissement immobilier)	18 694	ressources privées dont : <i>cotisations</i> <i>dons</i> <i>Institut of Cultural Affairs (ICA)</i>	12 180 180 7 000 5 000
autres services extérieurs (suivi et évaluation)	2 400	valorisation	1 400
frais de personnel	3 500		
<b>Total</b>	<b>32 580</b>	<b>Total</b>	<b>32 580</b>

### **Association France Ethiopie - Corne de l'Afrique**

#### *Historique de l'association et activités*

Créée en 2008, l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique a pour objet de renforcer les liens entre la France et l'Ethiopie, mais aussi d'organiser et proposer des événements afin de faire connaître la culture éthiopienne. En 2009, la Communauté urbaine a attribué une subvention à hauteur de 2 060 €.

#### *Description du projet 2011*

Le projet "A la découverte des peuples nomades" a pour objectif de sensibiliser les jeunes aux modes de vie des peuples nomades, à travers :

- 1) - des ateliers découverte et une exposition "les peuples nomades à travers le monde" au centre culturel de la vie associative de Villeurbanne

L'exposition vise la découverte du mode de vie des nomades en Europe, en Afrique et en Amérique du Sud. Aujourd'hui, les nomades représentent 90 millions d'individus (1,5 % de la population mondiale) au sein d'une soixantaine de groupes différents. Les photos permettront de montrer comment vivent ces peuples à travers le monde et quels sont les différences et les points communs entre ces peuples. Un touareg sera présent pour animer les visites des classes. Les jeunes seront amenés à réfléchir et échanger avec le touareg et les bénévoles de l'association sur des thèmes aussi variés que l'habitat, la vie quotidienne ou encore l'éducation.

Cette exposition est réalisée en partenariat avec les associations "L'enfant, la Cité, l'Europe", "Gratte-Ciel, aujourd'hui et demain", "Houmaïssa".

2) - une journée autour d'un repas traditionnel touareg et d'un spectacle au centre culturel de la vie associative de Villeurbanne

Cette journée a pour objectif de rassembler l'ensemble des acteurs du projet (bénévoles, intervenant touareg, élèves, professeurs ainsi que le public invité à participer) autour d'un repas traditionnel touareg, d'ateliers débat et d'un spectacle traditionnel. A cette occasion, toutes ces personnes venant d'horizons différents pourront découvrir et/ou échanger autour de la culture nomade.

3) - des interventions dans les écoles, collèges et lycées de l'agglomération lyonnaise

Un touareg se rendra directement dans ces établissements pour débattre en présence des élèves et leurs professeurs. Un travail de préparation se fera en amont.

#### *Impacts attendus*

Ce projet s'inscrit dans la politique de la Communauté urbaine de Lyon de soutien aux acteurs locaux dans leurs projets de solidarité internationale. Il participe à la mise en œuvre d'actions d'éducation au développement et de solidarité internationale auprès de la population de la Communauté urbaine. Par la réalisation de telles actions, ce projet contribue au rayonnement international de l'agglomération et positionne celle-ci dans un engagement fort sur les thématiques de développement et de solidarité. Il vient renforcer l'action exemplaire de la Communauté urbaine en matière de coopération décentralisée, portée en particulier par ses services urbains.

C'est pourquoi, il est proposé d'accorder à l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique pour la réalisation de son projet en 2011, une subvention d'un montant de 2 500 €, sur un budget prévisionnel de 16 500 €.

Charges	Montant (en €)	Produits	Montant (en €)
achats et approvisionnements	3 130	subventions dont : <i>Communauté urbaine de Lyon</i> <i>ville de Villeurbanne</i> <i>Conseil général</i>	8 700 2 500 2 000 1 700
services extérieurs (locations)	8 870	produits de gestion	3 750
autres services extérieurs	4 500	total autres produits (cotisations, fonds propres et dons)	6 550
<b>Total</b>	<b>16 500</b>	<b>Total</b>	<b>16 500</b>

Vu ledit dossier ;

Oui l'avis de sa commission développement économique ;

**DELIBERE****1° - Approuve :**

a) - l'attribution d'une subvention d'un montant de 4 000 € au profit de l'association Horizon Bénin Culture pour la réalisation de son projet d'unité de production et de transformation au Bénin en 2011,

b) - l'attribution d'une subvention d'un montant de 2 500 € au profit de l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique pour la réalisation de son projet "A la découverte des peuples nomades" en 2011,

c) - les conventions à passer entre la Communauté urbaine de Lyon et l'association Horizon Bénin Culture d'une part, et l'association France Ethiopie - Corne de l'Afrique d'autre part, définissant, notamment, les conditions d'utilisation de ces subventions.

**2° - Autorise** monsieur le Président à signer lesdites conventions.

**3° - La dépense** totale correspondante sera imputée sur les crédits inscrits au budget principal de la Communauté urbaine de Lyon - exercice 2011 - compte 657 480 - fonction 048 - opération 1920.

Et ont signé les membres présents,  
pour extrait conforme,  
le président,  
pour le Président,

**Reçu au contrôle de légalité le : 25 mai 2011.**